



Број: 05-05-1-1269-2/13
Сарајево, 09. април 2013. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију измјена статута, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Измјене Статута Међународног монетарног фонда за реформу Извршног одбора.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за усвајање ових измјена, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о измјенама.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-13930/12
Sarajevo, 01.04.2013. godine

PRIMIO	08.04	2013
OPIS	05-1	1269

Dr. Zlatko Lagumdžija

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Izmjene Statuta Međunarodnog monetarnog fonda za reformu Izvršnog odbora

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Izmjene Statuta Međunarodnog monetarnog fonda za reformu Izvršnog odbora koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 41. sjednici, održanoj 07.03.2013. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo dalju proceduru u skladu sa odredbama člana 15. i 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni list BiH" broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji Izmjena Statuta Međunarodnog monetarnog fonda za reformu Izvršnog odbora.

Izmjene Statuta Međunarodnog monetarnog fonda za reformu Izvršnog odbora usvojene su Rezolucijom broj 66-2 Odbora guvernera Međunarodnog monetarnog fonda od 15. decembra 2010. godine.

Nakon okončanja postupka ratifikacije, ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine će na osnovu ovlaštenja Predsjedništva Bosne i Hercegovine potpisati Izjavu o prihvatanju Izmjene Statuta („Articles of Agreement“) Međunarodnog monetarnog fonda za reformu Izvršnog odbora.

Podsjećamo da je Odluka Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju Izmjene Statuta Međunarodnog monetarnog fonda za reformu Izvršnog odbora i davanju ovlasti ministru finansija i trezora BiH za potpisivanje navedene Izmjene, donesena na 28. redovnoj sjednici, održanoj 08. novembra 2012. godine.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



**Predložena Izmjena
Statuta Međunarodnog monetarnog fonda
za reformu Izvršnog odbora**

Vlade u čije ime je potpisan ovaj Statut dogovorile su sljedeće:

1. Tekst Člana XII, Dijela 3(b) se mijenja kao što slijedi:

„(b) U skladu sa (c) ispod, Izvršni odbor se sastoji od dvadeset izvršnih direktora koje izaberu članovi i Generalnog direktora kao predsjedavajućeg“

2. Tekst Člana XII, Dijela 3(c) se mijenja kao što slijedi:

„(c) Za potrebe svakog redovnog izbora izvršnih direktora, Odbor guvernera, većinom od osamdeset-pet posto od ukupnog biračkog tijela, može povećati ili smanjiti broj izvršnih direktora naznačenih iznad u (b).“

3. Tekst Člana XII, Dijela 3(d) se mijenja kao što slijedi:

„(d) Izbori izvršnih direktora vrše se u intervalima od dvije godine u skladu sa propisima koje usvoji Odbor guvernera. Takvi propisi sadrže ograničenje po pitanju ukupnog broja glasova koje više od jednog člana mogu dati istom kandidatu.“

4. Tekst Člana XII, Dijela 3(f) se mijenja kao što slijedi:

„(f) Izvršni direktori ostaju na poziciji do izbora njihovih nasljednika. Ako pozicija izvršnog direktora ostane upražnjena duže od devedeset dana prije isteka njegovog mandata, članovi koji su izabrali prethodnog izvršnog direktora biraju drugog izvršnog direktora na ostatak tog mandata. Za izbor je neophodna većina glasova. Za vrijeme upražnjenosti pozicije zamjenik prethodnog izvršnog direktora obavlja svoja ovlaštenja, osim ovlaštenja za imenovanje zamjenika.“

5. Tekst Člana XII, Dijela 3(i) se mijenja kao što slijedi:

„(i) (i) Svaki izvršni direktor ima pravo da dâ onoliko glasova sa koliko ih je on izabran.

(ii) Onda kada se primjenjuju odredbe Dijela 5(b) ovog Člana, glasovi koje bi izvršni direktor imao pravo da dâ povećavaju se ili smanjuju shodno tome. Svi glasovi koje izvršni direktor ima pravo da dâ daju se kao cjelina.

(iii) Kada članu prestane suspenzija biračkog prava prema Članu XXVI, i Dijelu 2(b), član se može dogovoriti sa svim članovima koji su izabrali izvršnog direktora da izvršni direktor dâ broj glasova dodijeljenih tom članu, pod uslovom da, ukoliko nije bilo redovnog izbora izvršnih direktora u toku perioda suspenzije, izvršni direktor u čijem izboru je učestvovao član prije suspenzije, ili u izboru njegovog nasljednika u skladu sa stavom 3(c)(i) Dijela L ili gorenavedenim (f), ima pravo da dâ broj glasova koji je dodijeljen tom članu. Smatra se da je član učestvovao u izboru izvršnog direktora ovlaštenog da dâ broj glasova dodijeljenih članu.“

6. Tekst Člana XII, Dijela 3(j) se mijenja kao što slijedi:

„(j) Odbor guvernera usvaja propise prema kojima član može poslati predstavnika na sjednice Izvršnog odbora kada se razmatra zahtjev koji je podnio taj član, ili pitanja koja se naročito tiču tog člana.“

7. Tekst Člana XII, Dijela 8 se mijenja kao što slijedi:

„Fond u svakom trenutku ima pravo da prenese svoja viđenja neformalno bilo kojem članu po bilo kojem pitanju koje može proisteći iz ovog Statuta. Fond može većinom od sedamdeset posto od ukupnog biračkog tijela odlučiti da izda članu sačinjeni izvještaj u vezi njegovih monetarnih ili ekonomskih uslova i razvoja koji imaju tendenciju direktnog proizvođenja neravnoteže u međunarodnoj platnoj ravnoteži članova. Relevantni član ima pravo na zastupništvo u skladu sa Dijelom 3(j) ovog Člana. Fond neće objaviti izvještaj koji sadrži izmjene u fundamentalnoj strukturi ekonomske organizacije članova.“

8. Tekst Člana XXI(a)(ii) se mijenja kao što slijedi:

„(a) (ii) Za odluke Izvršnog odbora o pitanjima koja se ekskluzivno odnose na Odjeljenje za prava specijalnog nacрта samo izvršni direktori koje je izabrao najmanje jedan član koji je učesnik imaju pravo da biraju. Svaki od ovih izvršnih direktora ima pravo da dâ broj glasova dodijeljenih članovima koji su učesnici, a čijim su glasovima oni izabrani. Samo prisustvo izvršnih direktora koje su izabrali članovi koji su učesnici i glasovi dodijeljeni članovima koji su učesnici uzimaju se u obzir pri određivanju postojanja kvoruma i pri utvrđivanju toga da li je odluka donesena na osnovu potrebne većine.“

9. Tekst Člana XXIX(a) se mijenja kao što slijedi:

„(a) Svako pitanje tumačenja odredaba ovog Statuta koje nastupi između članova i Fonda, ili između članova Fonda predaje se Izvršnom odboru na odlučivanje. Ako se pitanje posebno odnosi na člana, član tada ima pravo na zastupništvo u skladu s Članom XII, i Dijelom 3 (j).“

10. Tekst stava 1(a) Rasporeda D se mijenja kao što slijedi:

„(a) Svaki član, ili grupa članova koji imaju broj glasova koji su im dodijeljeni na osnovu biranja koje obavi izvršni direktor imenuju člana Vijeća, koji je guverner, ili ministar u vladi člana, ili lice sličnog ranga, i mogu imenovati ne više od sedam pomoćnika. Odbor guvernera može promijeniti, na osnovu većine od osamdeset-pet posto ukupnog biračkog tijela, broj pomoćnika koji mogu biti imenovani. Član vijeća ili pomoćnik ostaju na funkciji do novog imenovanja, ili do novog redovnog izbora izvršnih direktora, koje god nastupi prvo.“

11. Tekst stava 5(e) Rasporeda D se briše.

12. Stav 5(f) Rasporeda D je prenumerisan u 5(e) Rasporeda D, a tekst novog stava 5(e) se mijenja kao što slijedi:

„(e) Onda kada izvršni direktor ima pravo da daje broj glasova dodijeljenih članu na osnovu Člana XII, i Dijela 3(i)(iii), član vijeća kojeg je imenovala grupa čiji su članovi izabrali pomenutog izvršnog direktora ima pravo da bira i da daje broj glasova dodijeljenih pomenutom članu. Smatra se da je član učestvovao u imenovanju člana Vijeća ovlaštenog da bira i da daje broj glasova dodijeljenih članu.“

13. Tekst Rasporeda E se mijenja kao što slijedi:

„Prelazne odredbe u odnosu na izvršne direktore

1. Nakon stupanja na snagu ovog Rasporeda:

- (a) Svaki izvršni direktor koji je bio imenovan na osnovu prijašnjeg Člana XII, i Dijelova 3(b)(i) ili 3(c), i koji je bio na funkciji neposredno prije stupanja na snagu ovog Rasporeda, smatra se izabranim od strane člana koji ga je imenovao; i
- (b) Svaki izvršni direktor koji dâ broj glasova jednog člana u skladu sa prijašnjim Članom XII, i Dijelom 3(i)(ii) neposredno prije stupanja na snagu ovog Rasporeda, smatra se izabranim od strane takvog člana.“

14. Tekst stava 1(b) Rasporeda L se mijenja kao što slijedi:

„(b) imenuje guvernera ili zamjenika guvernera, imenuje ili učestvuje u imenovanju člana Vijeća ili zamjenika člana Vijeća, ili bira ili učestvuje u izboru izvršnog direktora.“

15. Tekst osnovnih zahtjeva stava 3(c) Rasporeda L se mijenja kao što slijedi:

„(c) Izvršni direktor kojeg je izabrao član, ili u čijem je izboru član učestvovao, prestaje sa službom, osim kada pomenuti izvršni direktor ima pravo dati broj glasova dodijeljenih drugim članovima čija biračka prava nisu suspendirana. U drugom slučaju.“

**Predložena Izmjena
Statuta Međunarodnog monetarnog fonda
za reformu Izvršnog odbora**

Vlade u čije ime je potpisan ovaj Statut dogovorile su sljedeće:

1. Tekst Člana XII, Dijela 3(b) se mijenja kao što slijedi:

„(b) U skladu sa (c) ispod, Izvršni odbor se sastoji od dvadeset izvršnih direktora koje izaberu članovi i Generalnog direktora kao predsjedavajućeg“

2. Tekst Člana XII, Dijela 3(c) se mijenja kao što slijedi:

„(c) Za potrebe svakog redovnog izbora izvršnih direktora, Odbor guvernera, većinom od osamdeset-pet posto od ukupnog biračkog tijela, može povećati ili smanjiti broj izvršnih direktora naznačenih iznad u (b).“

3. Tekst Člana XII, Dijela 3(d) se mijenja kao što slijedi:

„(d) Izbori izvršnih direktora vrše se u intervalima od dvije godine u skladu sa propisima koje usvoji Odbor guvernera. Takvi propisi sadrže ograničenje po pitanju ukupnog broja glasova koje više od jednog člana mogu dati istom kandidatu.“

4. Tekst Člana XII, Dijela 3(f) se mijenja kao što slijedi:

„(f) Izvršni direktori ostaju na poziciji do izbora njihovih nasljednika. Ako pozicija izvršnog direktora ostane upražnjena duže od devedeset dana prije isteka njegovog mandata, članovi koji su izabrali prethodnog izvršnog direktora biraju drugog izvršnog direktora na ostatak tog mandata. Za izbor je neophodna većina glasova. Za vrijeme upražnjenosti pozicije zamjenik prethodnog izvršnog direktora obavlja svoja ovlaštenja, osim ovlaštenja za imenovanje zamjenika.“

5. Tekst Člana XII, Dijela 3(i) se mijenja kao što slijedi:

- „(i) (i) Svaki izvršni direktor ima pravo da dâ onoliko glasova sa koliko ih je on izabran.
- (ii) Onda kada se primjenjuju odredbe Dijela 5(b) ovog Člana, glasovi koje bi izvršni direktor imao pravo da dâ povećavaju se ili smanjuju shodno tome. Svi glasovi koje izvršni direktor ima pravo da dâ daju se kao cjelina.

- (iii) Kada članu prestane suspenzija biračkog prava prema Članu XXVI, i Dijelu 2(b), član se može dogovoriti sa svim članovima koji su izabrali izvršnog direktora da izvršni direktor dâ broj glasova dodijeljenih tom članu, pod uslovom da, ukoliko nije bilo redovnog izbora izvršnih direktora u toku perioda suspenzije, izvršni direktor u čijem izboru je učestvovao član prije suspenzije, ili u izboru njegovog nasljednika u skladu sa stavom 3(c)(i) Dijela L ili gorenavedenim (f), ima pravo da dâ broj glasova koji je dodijeljen tom članu. Smatra se da je član učestvovao u izboru izvršnog direktora ovlaštenog da dâ broj glasova dodijeljenih članu.“

6. Tekst Člana XII, Dijela 3(j) se mijenja kao što slijedi:

„(j) Odbor guvernera usvaja propise prema kojima član može poslati predstavnika na sjednice Izvršnog odbora kada se razmatra zahtjev koji je podnio taj član, ili pitanja koja se naročito tiču tog člana.“

7. Tekst Člana XII, Dijela 8 se mijenja kao što slijedi:

„Fond u svakom trenutku ima pravo da prenese svoja viđenja neformalno bilo kojem članu po bilo kojem pitanju koje može proisteći iz ovog Statuta. Fond može većinom od sedamdeset posto od ukupnog biračkog tijela odlučiti da izda članu sačinjeni izvještaj u vezi njegovih monetarnih ili ekonomskih uslova i razvoja koji imaju tendenciju direktnog proizvođenja neravnoteže u međunarodnoj platnoj ravnoteži članova. Relevantni član ima pravo na zastupništvo u skladu sa Dijelom 3(j) ovog Člana. Fond neće objaviti izvještaj koji sadrži izmjene u fundamentalnoj strukturi ekonomske organizacije članova.“

8. Tekst Člana XXI(a)(ii) se mijenja kao što slijedi:

- „(a) (ii) Za odluke Izvršnog odbora o pitanjima koja se ekskluzivno odnose na Odjeljenje za prava specijalnog nacrtu samo izvršni direktori koje je izabrao najmanje jedan član koji je učesnik imaju pravo da biraju. Svaki od ovih izvršnih direktora ima pravo da dâ broj glasova dodijeljenih članovima koji su učesnici, a čijim su glasovima oni izabrani. Samo prisustvo izvršnih direktora koje su izabrali članovi koji su učesnici i glasovi dodijeljeni članovima koji su učesnici uzimaju se u obzir pri određivanju postojanja kvoruma i pri utvrđivanju toga da li je odluka donesena na osnovu potrebne većine.“

9. Tekst Člana XXIX(a) se mijenja kao što slijedi:

„(a) Svako pitanje tumačenja odredaba ovog Statuta koje nastupi između članova i Fonda, ili između članova Fonda predaje se Izvršnom odboru na odlučivanje. Ako se pitanje posebno odnosi na člana, član tada ima pravo na zastupništvo u skladu s Članom XII, i Dijelom 3 (j).“

10. Tekst stava 1(a) Rasporeda D se mijenja kao što slijedi:

„(a) Svaki član, ili grupa članova koji imaju broj glasova koji su im dodijeljeni na osnovu biranja koje obavi izvršni direktor imenuju člana Vijeća, koji je guverner, ili ministar u vladi člana, ili lice sličnog ranga, i mogu imenovati ne više od sedam pomoćnika. Odbor guvernera može promijeniti, na osnovu većine od osamdeset-pet posto ukupnog biračkog tijela, broj pomoćnika koji mogu biti imenovani. Član vijeća ili pomoćnik ostaju na funkciji do novog imenovanja, ili do novog redovnog izbora izvršnih direktora, koje god nastupi prvo.“

11. Tekst stava 5(e) Rasporeda D se briše.

12. Stav 5(f) Rasporeda D je prenumerisan u 5(e) Rasporeda D, a tekst novog stava 5(e) se mijenja kao što slijedi:

„(e) Onda kada izvršni direktor ima pravo da daje broj glasova dodijeljenih članu na osnovu Člana XII, i Dijela 3(i)(iii), član vijeća kojeg je imenovala grupa čiji su članovi izabrali pomenutog izvršnog direktora ima pravo da bira i da daje broj glasova dodijeljenih pomenutom članu. Smatra se da je član učestvovao u imenovanju člana Vijeća ovlaštenog da bira i da daje broj glasova dodijeljenih članu.“

13. Tekst Rasporeda E se mijenja kao što slijedi:

„Prelazne odredbe u odnosu na izvršne direktore

1. Nakon stupanja na snagu ovog Raporeda:

(a) Svaki izvršni direktor koji je bio imenovan na osnovu prijašnjeg Člana XII, i Dijelova 3(b)(i) ili 3(c), i koji je bio na funkciji neposredno prije stupanja na snagu ovog Rasporeda, smatra se izabranim od strane člana koji ga je imenovao; i

(b) Svaki izvršni direktor koji dâ broj glasova jednog člana u skladu sa prijašnjim Članom XII, i Dijelom 3(i)(ii) neposredno prije stupanja na snagu ovog Rasporeda, smatra se izabranim od strane takvog člana.“

14. Tekst stava 1(b) Rasporeda L se mijenja kao što slijedi:

„(b) imenuje guvernera ili zamjenika guvernera, imenuje ili učestvuje u imenovanju člana Vijeća ili zamjenika člana Vijeća, ili bira ili učestvuje u izboru izvršnog direktora.“

15. Tekst osnovnih zahtjeva stava 3(c) Rasporeda L se mijenja kao što slijedi:

„(c) Izvršni direktor kojeg je izabrao član, ili u čijem je izboru član učestvovao, prestaje sa službom, osim kada pomenuti izvršni direktor ima pravo davati broj glasova dodijeljenih drugim članovima čija biračka prava nisu suspendirana. U drugom slučaju.“

Potvrđujem da ovaj prevod u potpunosti odgovara originalu koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Ovj.br. 03-11-2012

Prijedor, 28. novembar 2012.

Aleksandra Majkić,

stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana od strane

Ministarstva pravde Republike Srpske i Okružnog suda u

Banja Luci; po rješenju: 01/2-704-30/02 od: 21. novembra 2002.